

JöHUda Hs Söhne
seine Verfehlung mit TaMa'R

וְיָהִי	בַּעֲתָ	הָהוּא	וַיֵּרֶד	יְהוּדָה	מֵאֵת	אֶחָיו	וַיִּט	עַד
WajjōHī 'H≠ und 'es wurde und er wurde	BaĒ 'T≠ in der '„Zeit“	HaHi,°≠, KT:HaHU° der '„jener“ QR:der sie, KT:der er	Wajje 'Rād≠ und 'er stieg hinab	JōHUda 'H≠ JōHUda 'H ü:Dankendes	MeĒ 'T≠ von ET weg von samt	ĀChā 'W≠ „Brüdern“,seinen	Wajje 'Th≠ und 'er streckte	ĀD-» ,bis zu
וְיָהִי	בַּעֲתָ	הָהוּא	וַיֵּרֶד	יְהוּדָה	מֵאֵת	אֶחָיו	וַיִּט	עַד
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp+pk.at	pk.at	ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.pp	sf.3ms mp.cs	ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp, ms

1 a: ~Ärmlicher Zeuge meiner

אִישׁ	עַדְלָמִי	וּשְׁמוֹ	חִירָה:
ʾI 'Sch≠ „Mann“	ĀDuLaMI '≠ ĀDuLaMI '≠ ü:Schmuckärmlicher meiner 1	USchōMO '≠ und „Name“,seiner	ChIRa 'H≠ ChIRa 'H ü:Entbranntwordener
אִישׁ	עַדְלָמִי	וּשְׁמוֹ	חִירָה:
na	na	sf.3ms ms.cs pk.cj	na

וַיֵּרָא	שָׁם	יְהוּדָה	בֶּת־	אִישׁ	כְּנַעֲנִי	וּשְׁמוֹ	שׁוּעַ	וַיִּקְחָהּ	וַיָּבֵא	אֵלֶיהָ:
WajjaR '≠ und 'er sah	Schā 'M≠ dort	JōHUda 'H≠ JōHUda 'H ü:Dankendes	BaT- „Tochter eines“	ʾI 'Sch≠ „Mannes“	KōNaĀNI '≠ KōNaĀNI '≠ 1	USchōMO '≠ und „Name“,seiner	SchU 'Ā≠ ,SchU 'Ā ü:Rettrufen	WajjiQaChā 'Ha≠ und 'er nahm 'sie	WajjaBho '≠ und 'er ging ein* und er kam	ĒLā 'JHa≠ zu 'ihr
וַיֵּרָא	שָׁם	יְהוּדָה	בֶּת־	אִישׁ	כְּנַעֲנִי	וּשְׁמוֹ	שׁוּעַ	וַיִּקְחָהּ	וַיָּבֵא	אֵלֶיהָ:
ka.wft.3ms pk.cj	pk.av	na	[na].fs.[cs]	ms.[cs]	na	sf.3ms ms.cs pk.cj	[na].ms	sf.3fs	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3fs pk.pp

1 ü:Krämer meiner, a:Krämer Zugehöriger

1 a: ~Stadt, ~Gegner

וַתֵּהָרָה	וַתֵּלֶד	בֶּן	וַיִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	עַד:
WaTa 'HaR≠ und 'sie wurde schwanger und sie wurde ~bergig	WaTe 'Lād≠ und 'sie gebär	Be 'N≠ ,Sohn	WajjiQRa '°≠ und 'er rief und er las/~begegnete	ĀT- ĀT	SchōMO '≠ „Namen“,seinen	ĒR≠ ,ĒR ü:Erwecker 1
וַתֵּהָרָה	וַתֵּלֶד	בֶּן	וַיִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	עַד:
ka.wft.3fs pk.cj	ka.wft.3fs pk.cj	[na].ms	ka.wft.3ms pk.cj	pk	sf.3ms ms.cs	[na].ms

וַתֵּהָרָה	עוֹד	וַתֵּלֶד	בֶּן	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	אוֹנָן:
WaTa 'HaR≠ und 'sie wurde schwanger und sie wurde ~bergig	ʾO 'D≠ noch	WaTe 'Lād≠ und 'sie gebär	Be 'N≠ ,Sohn	WaTiQRa '°≠ und 'sie rief und sie las/~begegnete	ĀT- ĀT	SchōMO '≠ „Namen“,seinen	°ONa 'N≠ °ONa 'N ü:Zeugungskräftiger
וַתֵּהָרָה	עוֹד	וַתֵּלֶד	בֶּן	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	אוֹנָן:
ka.wft.3fs pk.cj	pk.av	ka.wft.3fs pk.cj	[na].ms	ka.wft.3fs pk.cj	pk	sf.3ms ms.cs	na

וַתִּסַּף	עוֹד	וַתֵּלֶד	בֶּן	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	שְׁלָה	וַתִּהְיֶה	בְּכוֹיֵב
WaTo 'SāPh≠ und 'sie machte hinzufügen	ʾO 'D≠ noch	WaTe 'Lād≠ und 'sie gebär	Be 'N≠ ,Sohn	WaTiQRa '°≠ und 'sie rief und sie las/~begegnete	ĀT- ĀT	SchōMO '≠ „Namen“,seinen	ScheLa 'H≠ ,ScheLa 'H ü:Nachlässiger 1	WōHaja 'H≠ und 'wird er	BhiKh°Ši 'Bh≠ in KōŠi 'Bh ü:Lügnerische
וַתִּסַּף	עוֹד	וַתֵּלֶד	בֶּן	וַתִּקְרָא	אֶת־	שְׁמוֹ	שְׁלָה	וַתִּהְיֶה	בְּכוֹיֵב
hi.wft.3fs pk.cj	pk.av	ka.wft.3fs pk.cj	[na].ms	ka.wft.3fs pk.cj	pk	sf.3ms ms.cs	na[ar].fs	ka.wpe.3ms pk.cj	na pk.pp

1 a:Unbekümmerter

בְּלִדְתָּהּ	אָתוּ:
BōLiDōTa 'H≠ im 'Gebären ,ihrer	ŌTO '≠ ŌT ,ihn
בְּלִדְתָּהּ	אָתוּ:
sf.3ms	pk

1 a: ~Stadt, ~Gegner

2 a: ~Vollendung des Hauptes

וַיִּקַּח	יְהוּדָה	אִשָּׁה	לְעֵר	בְּכוֹרֹו	וּשְׁמָהּ	תָּמָר:
WajjiQa 'Ch≠ und 'er nahm	JōHUda 'H≠ JōHUda 'H ü:Dankendes	ʾŠchā 'H≠ „Männin“	LōĒ 'R≠ zu ,ĒR ü:Erwecker 1	BōKhORO '≠ „Erstling“,seinem	USchōMa 'H≠ und „Name“,ihrer	TāMa 'R≠ ,TaMa 'R ü:Palme 2
וַיִּקַּח	יְהוּדָה	אִשָּׁה	לְעֵר	בְּכוֹרֹו	וּשְׁמָהּ	תָּמָר:
ka.wft.3ms pk.cj	na	fs	[na].ms	sf.3ms ms.cs	sf.3fs ms.cs pk.cj	[na].ms

וְיָהִי	עַר	בְּכוֹר	יְהוּדָה	רָע	בְּעֵינָי	יְהוּה	וַיִּמָּתְהוּ	יְתוּהָ:
WajjōHī '≠ und 'es wurde und er wurde	Ē 'R≠ ,ĒR ü:Erwecker 1	BōKhO 'R≠ „Erstling des“	JōHUda 'H≠ JōHUda 'H ü:Dankendes	Ra '°≠ „böse“	BōĒNe 'I≠ in „Augen des“	JaHāWā 'H≠ in „Augen des“	WajōMiTe 'HU≠ und 'machte töten',ihn	JaHāWā 'H≠ ü:Er macht werden
וְיָהִי	עַר	בְּכוֹר	יְהוּדָה	רָע	בְּעֵינָי	יְהוּה	וַיִּמָּתְהוּ	יְתוּהָ:
ka.wft.3ms pk.cj	[na].ms	ms.[cs]	na	aj.ms.[cs]	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	hi.wft.3ms	hi/pi.ft.3ms

1 a: ~Stadt, ~Gegner

וַיֵּאמֶר	יְהוּדָה	לְאוֹנָן	בָּא	אֵל־	אִשְׁתִּי	אֶחָיִךְ	וַיָּבֵם	אֶתָּה
Wajjo '°Mār≠ und 'er sprach	JōHUda 'H≠ JōHUda 'H ü:Dankendes	Lō 'ONa 'N≠ zu 'ONa 'N ü:Zeugungskräftiger	Bo '°≠ „gehe ein“, komme	ĀL- zur	Ē 'SchāT≠ „Männin des“	ĀChī 'Khā≠ „Bruders“,deines	WōJaBe 'M≠ „einging“er kam er	ŌTā 'H≠ ŌT ,sie
וַיֵּאמֶר	יְהוּדָה	לְאוֹנָן	בָּא	אֵל־	אִשְׁתִּי	אֶחָיִךְ	וַיָּבֵם	אֶתָּה
ka.wft.3ms pk.cj	na	na	ka.{}[.ms]{[if.[cs]]}	pk.pp	fs.cs	sf.2ms ms.cs	pi.!.ms pk.cj	sf.3fs pk

וַיָּקָם	זָרַע	לְאֶחָיִךְ:
WōHaQe 'M≠ und 'lass erstehen	Sā 'Ra '≠ „Same“	LōĀChī 'Khā≠ zu „Bruder“,deinem
וַיָּקָם	זָרַע	לְאֶחָיִךְ:
hi.ft.ms pk.cj	ms.[cs]	sf.2ms ms.cs pk.pp

וַיֵּרָא	אוֹנָן	כִּי	לֹא	לוֹ	יְהוּה	הַזָּרַע	וְהָיָה	אִם־	אֵל־	אִשְׁתִּי
Wajje 'Da '≠ und 'er erkannte	°ONa 'N≠ °ONa 'N ü:Zeugungskräftiger	KI '≠ „dass“, denn	Lo '°≠ nicht	LO '≠ zu ,ihm	JiHjā 'H≠ ,er wird	HaSā 'Ra '≠ der ,Same	WōHaja 'H≠ und 'wird es	IM- wenn	ĀL- zur	Ē 'SchāT≠ „Männin des“
וַיֵּרָא	אוֹנָן	כִּי	לֹא	לוֹ	יְהוּה	הַזָּרַע	וְהָיָה	אִם־	אֵל־	אִשְׁתִּי
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk.cj, ms	pk.ng	pk.pp	sf.3ms	ka.ft.3ms	ms	pk.at	pk.cj	ka.wpe.3ms

1 a: ~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

אֶחָיו	וּשְׁחָתָהּ	אֶרְצָהּ	לְבַלְתִּי	נָתַן	זָרַע	לְאֶחָיו:
ĀChī 'W≠ „Bruders“,seines	WōSchīChe 'T≠ und 'verdirbt er	Ā 'RZāH≠ „Erldand“wärts ~Ur-Wohltrachtwärts 1	LōBhILTI '≠ zu nimmer	NōTāN- „Same“ zu geben	Sā 'Ra '≠ „Same“	LōĀChī 'W≠ zu „Bruder“,seinem
אֶחָיו	וּשְׁחָתָהּ	אֶרְצָהּ	לְבַלְתִּי	נָתַן	זָרַע	לְאֶחָיו:
sf.3ms ms.cs	na	pi.wpe.3ms pk.cj	pk.pp	pk.pp	ms.[cs]	sf.3ms ms.cs

ü:Er macht werden

וַיֵּרָע	Wajje 'Ra'≠ und 'es/er war übel'	בְּעֵינַי	BoE'Ne'≠ in „Augen des“	יְהוָה	JaHaWä 'H≠ „HWH“	אֲשֶׁר	ÄSsä 'H≠ „welches“	עָשָׂה	ÄSsä 'H≠ „tat er“	וַיָּמָת	WaJja 'Mät≠ und 'er ließ töten“	נָם	GaM-≠ auch noch	אָתוּ:	ÖTO'≠ ÖT'ihn'
	ka.wft.3ms pk.cj		mfd.cs pk.pp		hi/pi.ft.3ms		pk.rl		ka.pe.3ms		hi.wft.3ms pk.cj		pk.cj		sf.3ms pk
וַיֹּאמֶר	Wajjo 'Mär≠ und 'er sprach'	יְהוּדָה	JöHUDa 'H≠ JöHUDa 'H ü:Dankendes	לְתֹמַר	LöTaMa 'R≠ zu ‚TaMa 'R' ü:Palme	כָּלְתּוּ	KaLaTO'≠ „Schwiegerin* ‚seiner Braut seiner	שָׁבִי	SchöBhi'≠ „habe Sitz“	אֶלְמָנָה	ÄLMaNa 'H≠ „Witwe“ ~Nicht/EL-Zugeteilte	בֵּית	BheIT-≠ „Haus des“	אָבִיךָ	ÄBhi 'Kh≠ „Vaters ‚deines“
	ka.wft.3ms pk.cj		na		[na].mp pk.pp		sf.3ms fs.cs		ka.!.fs[ms].[cs]		[na].ms.cs		[na].ms.cs		sf.2fs ms.cs
שָׁלַח	ScheLa 'H≠ „ScheLa 'H' ü:Nachlässiger	בֵּן	BhöNI'≠ „Sohn meiner“	אָמַר	ÄMa 'R≠ „sprach er“	כִּי	KI'≠ „denn“	פָּן	Pän-≠ „dass nicht“	יָמוּת	JaMU'T'≠ „er stirbt“	הוּא	HU'≠ „er“	כָּתוּב	KöÄChä 'W≠ wie „Brüder ‚seine“
	na[ar].fs		sf.1s ms.cs		{hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms		pk.cj, ms		pk.cj		ka.ft.3ms		pn.in.3ms		sf.3ms ms.cs pk.pp
וַיָּשָׁב	WaTe 'SchäBh≠ und 'sie hatte Sitz'	בֵּית	Be 'IT'≠ „Haus des“	אָבִיךָ	ÄBhi 'Ha≠ „Vaters ‚ihres“	אָמַר	ÄMa 'R≠ „sprach er“	אָמַר	ÄMa 'R≠ „sprach er“	אָמַר	ÄMa 'R≠ „sprach er“	אָמַר	ÄMa 'R≠ „sprach er“	אָמַר	ÄMa 'R≠ „sprach er“
	na[ar].fs		[na].ms.cs		sf.3fs ms.cs		pk.cj, ms		pk.cj, ms		pk.cj, ms		pk.cj, ms		pk.cj, ms
וַיֵּרָבּוּ	WajjiRBU'≠ und 'sie mehrten“	הַיָּמִים	HajjaMI'≠ die ‚Tage“	וַתָּמָת	WaTa 'MoT≠ und 'sie starb“	בַּת	BaT-≠ „Tochter des“	שׁוּעַ	SchU'Ä≠ „SchU'Ä“ ü:Rettrufen	אִשְׁתּוֹ	ÄSchäT-≠ „Männin des“	יְהוּדָה	JöHUDa 'H≠ JöHUDa 'H ü:Dankendes	וַיִּנָּחֵם	WajjiNa 'Chäm≠ und 'er wurde getröstet“
	ka.wft.3mp pk.cj		mp pk.at		ka.wft.3fs pk.cj		[na].fs.[cs]		[na].fs		fs.cs		ni.wft.3ms pk.cj		ni.wft.3ms pk.cj
עַל-נִזְוִי	ÄL-≠ auf	צֹאנוֹ	Zo'NO'≠ „Kleinviehs ‚seines“	הוּא	HU'≠ „er“	וַחֲרִיךָ	WöChIRa 'H≠ und ChIRa 'H ü:Entbranntwordener	רָעָהוּ	ReE'HU'≠ „Beigesellter* ‚seiner“	הַעֲדֵלְמִי	HaÄDuLaMI'≠ der ÄDuLaMI' ü:Schmuckärmlicher meiner	תִּמְנָתָהּ	TIMNa 'TäH≠ TIMNa 'H wärts ü:Zugeteilte	עָלָה	ÖLä 'H≠ „hinaufsteigend“
	ka.pt.ms.cs		sf.3ms mfs.cs		pn.in.3ms		na pk.cj		sf.3ms ms.cs		na pk.at		sf.drH na		ka.pt.ms.[cs]
וַיִּגְדַּל	WajjuGa 'D≠ und 'es wurde berichten gemacht' und er wurde vergegenwärtigen gemacht	לְתֹמַר	LöTaMa 'R≠ zur ‚TaMa 'R' ü:Palme	לְאָמַר	Le'Mo 'R≠ zu ‚sprechen“	הִנֵּה	HiNe 'H≠ da	חֲמִידָה	ChaMI' 'Kh≠ „Schwiegervater ‚deiner“	תִּמְנָתָהּ	TIMNa 'TäH≠ TIMNa 'H wärts ü:Zugeteilte	עָלָה	ÖLä 'H≠ „hinaufsteigend“	לְנִזּוּ	LaGo 'S≠ zu ‚scheren“
	ho.wft.3ms pk.cj		[na].mp pk.pp		ka.if.[cs] pk.pp		pk.ji		sf.2fs ms.cs		sf.drH na		ka.pt.ms.[cs]		ka.if.[cs] pk.pp
צֹאנוֹ	Zo'NO'≠ „Kleinvieh ‚seines“	וַתָּמָת	WaTa 'MoT≠ und 'sie starb“	הוּא	HU'≠ „er“	וַחֲרִיךָ	WöChIRa 'H≠ und ChIRa 'H ü:Entbranntwordener	רָעָהוּ	ReE'HU'≠ „Beigesellter* ‚seiner“	הַעֲדֵלְמִי	HaÄDuLaMI'≠ der ÄDuLaMI' ü:Schmuckärmlicher meiner	תִּמְנָתָהּ	TIMNa 'TäH≠ TIMNa 'H wärts ü:Zugeteilte	עָלָה	ÖLä 'H≠ „hinaufsteigend“
	sf.3ms mfs.cs		ka.wft.3fs pk.cj		pn.in.3ms		na pk.cj		sf.3ms ms.cs		na pk.at		sf.drH na		ka.pt.ms.[cs]
וַתִּסָּר	WaTa 'SaR≠ und 'sie machte wegnehmen* und sie machte abkehren	בְּנִדִי	BiGoDe'≠ „Gewänder der“ ~Verrattende der	אֶלְמֹנֻטָּהּ	ÄLMöNUtā 'H≠ „Witwenschaft ‚ihrer ~Nicht/EL-Zuteilung ihrer	מַעֲלִיָּה	MeÄLä 'JHa≠ von auf ‚ihr“	חֲמִידָה	ChaMI' 'Kh≠ „Schwiegervater ‚deiner“	תִּמְנָתָהּ	TIMNa 'TäH≠ TIMNa 'H wärts ü:Zugeteilte	עָלָה	ÖLä 'H≠ „hinaufsteigend“	לְנִזּוּ	LaGo 'S≠ zu ‚scheren“
	hi.wft.3fs pk.cj		mp.cs		sf.3fs fs.cs		sf.3fs		sf.2fs ms.cs		sf.drH na		ka.pt.ms.[cs]		ka.if.[cs] pk.pp
וַתִּשָּׁב	WaTe 'SchäBh≠ und 'sie hatte Sitz'	בִּפְתָּח	BöPhä 'TaCh≠ in „Öffnung von“	עֵינַיִם	ÄSchä 'R≠ welche	עַל-הָרֶדֶד	ÄL-≠ auf	אֲשֶׁר	ÄSchä 'R≠ welche	תִּמְנָתָהּ	TIMNa 'TäH≠ TIMNa 'H wärts ü:Zugeteilte	עָלָה	ÖLä 'H≠ „hinaufsteigend“	נָדַל	GäDa 'L≠ „groß geworden war er“
	ka.wft.3fs pk.cj		ms.[cs] pk.pp		[na].mfd		pk.pp		pk.rl		sf.drH na		ka.pt.ms.[cs]		ka.pe.3ms pk.cj, ms
שָׁלַח	ScheLa 'H≠ „ScheLa 'H' ü:Nachlässiger	וְהוּא	WöHi'≠, KT:WöHU'≠ und „QR:sie“ und KT:er	לֹא	Lo'≠ nicht	נָתַתָּהּ	NiTöNa 'H≠ „wurde gegeben sie“	לֹא	LöScha 'H≠ zur ‚Männin“	לֹא	LöScha 'H≠ zur ‚Männin“	אֲשֶׁה	ÄSchä 'H≠ „Witwe“	אֲשֶׁה	ÄSchä 'H≠ „Witwe“
	na[ar].fs		pn.in.3. {QR.f} {KT.m}.s		pk.ng		ni.pe.3fs, ka.ft.1p.k		sf.3ms pk.pp		sf.3ms pk.pp		fs		fs
וַיִּרְאֶה	WajjiRä 'Ha≠ und 'er sah ‚sie“	יְהוּדָה	JöHUDa 'H≠ JöHUDa 'H ü:Dankendes	וַיַּחְשְׁבֶהָ	WajjaChSchöBhā 'Ha≠ und 'er rechnete ‚sie“	לִזְוִנָּה	LöSONa 'H≠ zur ‚Hure“	כִּי	KhiSöTa 'H≠ „bedeckt hatte sie“	כִּסְתָּהּ	PaNä 'JHa≠ „Angesichter“ ‚ihre“	פָּנֶיהָ	PaNä 'JHa≠ „Angesichter“ ‚ihre“	כִּי	KhiSöTa 'H≠ „bedeckt hatte sie“
	ka.wft.3ms pk.cj		na		sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj		fs		pi.pe.3fs		sf.3fs mp.cs		sf.3fs mp.cs		pi.pe.3fs
וַיִּשָּׂא	Wajje 'Th≠ und 'er streckte“	אֵלָיָהּ	ÄLä 'JHa≠ zu ‚ihr“	אֵלָיָהּ	ÄLä 'JHa≠ zu ‚ihr“	וַיֹּאמֶר	Wajjo 'Mär≠ und 'er sprach“	הָבָה	HaBhaH-≠ „gewähre!“	נָא	Na'≠ „doch“	אָבִיךָ	ÄBhi 'Kh≠ „Vaters ‚deines“	כִּי	KhiSöTa 'H≠ „bedeckt hatte sie“
	ka.wft.3ms pk.cj		sf.3fs pk.pp		sf.3fs ka.wft.3ms pk.cj		ka.wft.3ms pk.cj		ka.!.ms		pk.ji		sf.2fs pk.pp		pi.pe.3fs
יָדַע	JaDa'≠ „erkannte er“	כִּי	KI'≠ „denn“	כָּלְתּוּ	KaLaTO'≠ „Schwiegerin* ‚seine Braut seine	הוּא	Hi'≠, KT:HU'≠ „QR:sie“ KT:er	וַתָּמָת	WaTo'≠Mär≠ und 'sie sprach“	מָה	MaH-≠ „was“	תִּתֵּן	TiTän-≠ „du gibst“	כִּי	KhiSöTa 'H≠ „bedeckt hatte sie“
	na[ar].fs		pk.cj, ms		sf.3ms fs.cs		pn.in.3. {f.QR} {m.KT}.s		ka.wft.2ms/3fs pk.cj		pn.?		ka.ft.2ms {if.[cs]}		pi.pe.3fs

תבוא	אלי:
TaBhO'N [≠] ,du eingehst* du kommst	ÉLa'J [≠] zu mir
בוא	אלי
ka.ft.2ms/3fs	sf.1s pk.pp

נאמר	אנכי	אשלח	גדי	עזים	מן הצאן	ותאמר	אם	תתן	ערבון
Wajjo'°MäR [≠] und ,er sprach	ÄNokhI'≠ ich	ASchaLa'Ch [≠] "ich werde entsenden"	GöDI- [»] „Böckchen der“	IŠI'M [≠] „Ziegen“ ~Starken	HaZo'°N [≠] dem „Kleinvieh“	WaTo'°MäR [≠] und „sie sprach“	IM- [»] wenn	Tite'N [»] „du gibst“	ÉRaBhO'N [≠] „Bürgschaft“
אמר	אנכי	שלח	גדי	עז	מן	אמר	אם	נתן	ערבון
ka.wft.3ms pk.cj	pn.in.1s	pi.ft.1s	ms.[cs]	fp	pk.pp	pk.cj	pk.cj	ka.ft.2ms/3fs	ms

ער	שלחה:
Ä'D [»] „bis zu“ bis	SchoLChä'Khä [≠] „Entsenden, deinem“
ער	שלח
pk.pp, ms	sf.2ms ka.ft.cs

נאמר	מה	הערבון	אשר	אתן	לך	ותאמר	חתמך	ופתילך	ומטהך
Wajjo'°MäR [≠] und ,er sprach	Mä'H [»] was,	HaÉRaBhO'N [≠] die „Bürgschaft“	ASchä'R [»] welche	ÄTän- [»] "ich gebe"	Lä'Kh [≠] zu „dir“	WaTo'°MäR [≠] und „sie sprach“	ChoTa,MöKhä [≠] „Siegel, „deines“	UPhötILä'Khä [≠] und „Gewundenen, „deinen“	UMaThöKhä [≠] und „Stab“, „deinen“
אמר	מה	הערבון	אשר	נתן	לך	אמר	חותמך	פתילך	מטהך
ka.wft.3ms pk.cj	pn.?	ms pk.at	pk.rl	ka.ft.1s	sf.2fs pk.pp	ka.wft.2ms/3fs pk.cj	sf.2ms	sf.2ms ms.cs pk.cj	sf.2ms ms.cs pk.cj

אשר	בידך	ניתן	לה	ויבא	אליה	ותהר	לו:
ASchä'R [»] welcher	BöjaDä'Khä [≠] in „Hand, „deiner“	WajjiTän- [»] und ,er gab	Lä'H [≠] zu „ihr“	WajjaBho'° [»] und ,er ging ein* und er kam	ÉLä'JHä [≠] zu „ihr“	WaTa'HäR [»] und „sie wurde schwanger“ und sie wurde ~bergig	LO'≠ zu „ihm“
אשר	יד	נתן	לך	בוא	אלה	הרהר	לך
pk.rl	sf.2ms mfs.cs pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3fs pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3fs pk.pp	ka.wft.3fs pk.cj	sf.3ms pk.pp

ותקם	ותלך	ותסר	צעפה	מעליה	ותלבש	בגדי
WaTa'Qom [»] und „sie stand auf“	WaTe'LäKh [≠] und „sie ging“	WaTa'SaR [»] und „sie machte wegnehmen*“ und sie machte abkehren	Zö'IPhā'H [≠] „Überwurf, „ihren“	MeÄLä'JHä [≠] von auf „ihr“	WaTiLba'Sch [≠] und „sie bekleidete“	BiG°De'J [»] „Gewänder der“ ~Verratende der
קום	הלך	סור	צעפה	מן עלה	לבש	בגד
ka.wft.3fs pk.cj	ka.wft.3fs/3ms pk.cj	hi.wft.3fs pk.cj	sf.3fs ms.cs	sf.3fs pk.pp pk.pp	ka.wft.3fs pk.cj	mp.cs

אלמונותה:

ÄLMöNUTa'H [≠] „Witwenschaft, „ihrer“ ~Nicht/EL-Zuteilung ihrer
אלמונותה
sf.3fs fs.cs

וישלח	יהודה	את	גדי	העזים	ביר	רעהו	הערלמי	לקחת
WajjiSchLa'Ch [»] und ,er entsandte	JöHUDa'H [≠] JöHUDa'H [»] ü: Dankendes	ÄT- [»] ÄT	GöDI'» „Böckchen von“	HaIŠI'M [≠] den „Ziegen“ den ~Starken	Böja'D [≠] in „Hand des“	ReÉ'HU [»] „Beigesellten, „seines“	HaÄDuLaMI'≠ des ÄDuLaMI' ü: Schmuckkärmlicher meiner	LäQa'ChaT [»] zu ,nehmen
שלח	יהודה	את	גדי	עז	יד	רעהו	הערלמי	לקח
ka.wft.3ms pk.cj	na	pk	ms.[cs]	fp pk.at	pk.pp	sf.3ms ms.cs	na pk.at	ka.if.[cs] pk.pp

a: ~Ärmlicher Zeuge meiner

הערבון	מיד	האשה	ולא	מצאה:
HaÉRaBhO'N [≠] die „Bürgschaft“	Milja'D [»] aus/von „Hand von“	HaIŠChä'H [≠] der „Männin“	WöLo'° [≠] und nicht	MöZaÄ'H [≠] „fand er „sie“
הערבון	מן	האשה	לא	מצא
ms pk.at	pk.pp	fs pk.at	pk.ng pk.cj	sf.3fs ka.pe.3ms

וישאל	את	אנשי	מקמה	לאמר	איה	הקדשה	הוא	בעינים	על-
WajjiSchÄ'L [»] und ,er fragte	ÄT- [»] ÄT	ÄN°Sche'J [»] „Mannhafte* des“ ~Ur-Geliehene der	MöQoMa'H [≠] „Ortes“ ihres Erstehung ihrer	Le°Mo'R [≠] zu ,sprechen	Älje'H [»] wo,	HaQöDeScha'H [≠] die „Hurereiverheiligte*“	Hi°, KT:HU° „QR:sie“ KT:er	BhāÉ'Na'JiM [≠] in der „ÉJNa'JiM“ ü: Augenpaar	ÄL- [»] auf
שאל	את	איש	מקום	אמר	איה	קדש	הוא	בני	על
ka.wft.3ms pk.cj	pk	mp.cs	sf.3fs mfs.cs	pk.pp	pk.pp	aj.fs pk.at	pn.in.3. {f.QR} {m.KT} .s	pk.pp+pk.at	pk.pp

a: Doppelgequell

הדרך	ויאמרו	לא	היתה	בזה	קדשה:
HaDa'RäKh [≠] dem „Weg“ dem Getretenen	Wajjo,'MöRU'≠ und „sie sprachen“	Lo°- [»] nicht	HajöTa'H [»] „wurde sie“	BhāSā'H [≠] in „diesem“	QöDeScha'H [≠] „Hurereiverheiligte“
הדרך	אמר	לא	היה	זה	קדש
pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	pk.ng	ka.pe.3fs	aj.ms pk.pp	aj.fs

וישב	אל	יהודה	לאמר	לא	מזאתיה	ונם	אנשי	המקום	אמרו	לא
Wajja'SchoBh [≠] und ,er kehrte zurück	ÄL- [»] zu	JöHUDa'H [≠] JöHUDa'H [»] ü: Dankendes	Wajjo'°MäR [≠] und ,er sprach	Lo°- [»] nicht	MöZa'TI'Ha [≠] fand ich, „sie“	WöGa'M [»] und auch noch	ÄN°Sche'J [»] „Mannhafte von“	HaMaQO'M [≠] dem „Ort“ der Erstehung	ÄMöRU'≠ sprachen sie	Lo°- [»] nicht
שוב	אל	יהודה	אמר	לא	מזאתיה	ונם	איש	המקום	אמר	לא
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	na	ka.wft.3ms pk.cj	pk.ng, na	sf.3fs ka.pe.1s	pk.cj	mp.cs	pk.at	ka.pe.3p	pk.ng

היתה	בזה	קדשה:
HajöTa'H [»] „wurde sie“	BhāSā'H [≠] in „diesem“	QöDeScha'H [≠] „Hurereiverheiligte*“
היה	זה	קדש
ka.pe.3fs	aj.ms pk.pp	aj.fs

נאמר	יהודה	תקח	לה	פן	נהנה	לבז	הנה	שלחתי	הגדי
Wajjo'°MäR [≠] und ,er sprach	JöHUDa'H [≠] JöHUDa'H [»] ü: Dankendes	Ti,Qa,Ch [»] „sie wird nehmen“	Lä'H [≠] zu „ihr“	Pä'N [≠] dass nicht	NiHjä'H [»] „wir werden“	LäBhu'S [≠] zur „Verachtung“	HiNe'H [»] da	SchaLa'ChTi [≠] entsandte ich	HaGöDI'» das „Böckchen“
אמר	יהודה	לקח	לך	פן	היה	בז	הנה	שלח	גדי
ka.wft.3ms pk.cj	na	ka.ft.2m/3f.s	pk.pp	pk.cj	ka.ft.1p	pk.pp	pk.ij	ka.pe.1s	ms pk.at

הִזָּה	וְאַתָּה	לֹא	מִצָּאתָהּ
Hašā' H≠ das ‚dieses‘	WōĀTa' H≠ und ‚AT du‘	Lo'°» nicht	MōZa°Tā' H≠ ‚fandest du ‚sie‘
זֶה	אַתָּה	לֹא	מִצָּאתָהּ
aj.ms, pn.d./rl pk.at	pn.in.2ms pk.cj	pk.ng, na	sf.3fs ka.pe.2ms

TaMa'Rs Rechtfertigung: ihre Söhne

וַיְהִי	כְּמִשְׁלֹשׁ	חֲדָשִׁים	וַיָּנֹד	לַיהוּדָה	לְאָמֶר	זִנְתָהּ	תָּמַר
WajōHI' ≠ und 'es wurde und er wurde	KōMiSch ^o Lo' 'Sch» wie von „drei der“ -	ChoDaSchl' M≠ „Neuungen“* -	WajjuGa' D» und 'es wurde berichten gemacht' und er wurde vergegenwärtigen gemacht	Li,HUDa' H» zu JōHUDa' H ü: Dankendes	Le' Mo' R» zu 'sprechen -	Ša,NōTā' H≠ „hurte sie“ -	TaMa' R» ,TaMa' R' ü:Palme 1
הִיָּה	כִּי מִן שְׁלֹשׁ	חֲדָשׁ	נָדָה	לַיהוּדָה	לְאָמֶר	זִנְתָהּ	תָּמַר
pk.cj ka.wft.3ms	pk.pp car.fs.cs	mp	pk.cj ho.wft.3ms	pk.pp na	pk.pp ka.if.[cs]	3fs ka.pe.	ms [na].
כְּלָתָהּ	וְגַם	הִנֵּה	הָרָה	לְזִנוּנִים	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	הוֹצִיאָוּהָ
KaLaTā' Kha≠ „Schwiegerin“, „deine Braut deine	WōGa' M≠ und auch noch	HiNe' H» da -	HaRa' H≠ „schwanger“ berg/ge	LiŠ ^o NUNI' M≠ zu „Hurereien“ =	Waljo' °MāR» und 'er sprach	JōHUDa' H≠ JōHUDa' H ü: Dankendes	HOZI' U' H≠ 'machet hinausgehen, 'sie
כְּלָתָהּ	גַּם	הִנֵּה	הָרָה	לְזִנוּנִים	וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	יֵצֵא
fs.cs sf.2ms	pk.cj pk.cj	pk.lj aj.fs	pk.pp mp	pk.cj ka.wft.3ms	na	mp sf.3fs	hi.!. ni.ft.3fs

a: ~Vollendung des Hauptes

הוּא	מוֹצֵאת	וְהִיא	שְׁלָחָהּ	אֶל-	חֲמִיָּהּ	לְאָמֶר	לְאִישׁ	אֲשֶׁר-
Hi'°, KT:HU'° ‚QR:sie‘ KT:er	MUZe'°T≠ ‚herausgehen gemacht werdend‘ eine Herausgehendemachtwerdende	WōHI'°° und ‚sie‘	ŠaChLoChā'°H» ‚entsandte sie‘	ĀL-» zu	ChāMI'°H≠ ‚Schwiegervater‘ ihrem ~Erhitztem ihrem	Le'°Mo'°R≠ zu ‚sprechen	Lō'I'°Sch≠ zu m ‚Mann‘	ĀSchār-» welchem
הוּא	יֵצֵא	הִיא	שָׁלַח	אֶל	חֲמִיָּהּ	לְאָמֶר	לְאִישׁ	אֲשֶׁר
pn.in.3. {f.QR} {m.KT}.s	ho.pt.fs	pn.in.3fs pk.cj	ka.pe.3fs	pk.pp	sf.3fs ms.cs	ka.if.[cs] pk.pp	ms.[cs] pk.pp	pk.rl

אֵלָה	לֹו	אֲנָכִי	הָרָה	וְתֹאמֶר	תִּכְרֶה	נָא	לְמִי	תַּחֲתִמָּת
Ē' LāH» ‚diese‘	LO'° zu ‚ihm‘	ĀNoKhI'° ich	HaRa'°H≠ ‚schwanger‘ Schwangere/Berg-wärtige	WaTo'°MāR≠ und ‚sie sprach‘	HaKāR-» ‚mache kennen‘, !	Na'° ‚doch‘	LōMI'° zu wem,	HaChoTā'°MāT» der ‚Siegelpräger‘
אֵלָה	וְ	אֲנָכִי	הָרָה	אָמַר	נָכַר	נָא	מִי	תַּחֲתִמָּת
aj.mfp, pn.d./p	sf.3ms pk.pp	pn.in.1s aj.fs	aj.fs	ka.wft.2ms/3fs pk.cj	hi.!.ms	pk.lj, aj.ms	pn.? pk.pp	fs pk.at

וְחַפְתִּילִים	וְהַמָּטָה	הָאֵלָה:
WōHaPoTILi'°M≠ und die ‚Gewundenen‘*	WōHaMaThā'°H≠ und der ‚Stab‘* und der Reckende	HaĒ'°LāH≠ die ‚diese‘
הַ פְּתִיל	הַ מָּטָה	הָ אֵלָה
mp pk.at pk.cj	mfs pk.at pk.cj	aj.mfp, pn.d./p pk.at

וַיָּכַר	יְהוּדָה	וַיֹּאמֶר	צָדִיקָהּ	מִמֶּנִּי	כִּי-	עַל-	כֵּן	לֹא-	נִתְּתִיהָ
WajjaKe'°R» und ‚er machte erkennen‘ und er machte kennen	JōHUDa' H≠ JōHUDa' H ü: Dankendes	Wajjo'°MāR≠ und ‚er sprach	Za.DōQa'°H» ‚gerechtigt wurde sie‘ rechtfertigte sie	MiMā'°NI≠ weg von mir	KI-» ‚dass‘ denn	ĀL-» auf	Ke'°N» ‚so‘ e:darum	Lo'°-» nicht	NōTaTI'°H≠ gab ich ‚sie‘
נָכַר	יְהוּדָה	אָמַר	צָדִיקָהּ	מִמֶּנִּי	כִּי	עַל	כֵּן	לֹא	נִתְּתִיהָ
hi.wft.3ms pk.cj	na	ka.wft.3ms pk.cj	ka.pe.3fs	sf.1s pk.pp	pk.cj, ms	pk.pp	pk.av, ms	pk.ng	sf.3fs ka.pe.1s

a: Unbekümmert

לְשָׁלָה	בְּנִי	וְלֹא-	יֹסֵף	עוֹד	לְדַעְתָּהּ:
LōŠcheLa'°H» zu ScheLa'°H ü:Nachlässiger	BhōNI'° ‚Sohn‘ meinem	WōLo'°-» und nicht	JaSa'°Ph» ‚fügte hinzu er‘	O'D-» noch	LōDa'°Tā'°H≠ zu ‚erkennen‘ ‚sie‘
שָׁלָה	בְּנִי	יֹסֵף	עוֹד	לְדַעְתָּהּ	לְדַעְתָּהּ
na pk.pp	sf.1s ms.cs	pk.ng pk.cj	ka.pe.3ms	pk.av	sf.3fs ka.if.cs pk.pp

וְהִיא	בַּעַת	לְדַתָּהּ	וְהִנֵּה	תְּאוֹמִים בְּבִטְנָהּ:
WajōHI'° und ‚es/er wurde‘	BōĒ'°T» in ‚Zeit des‘	LiDōTa'°H≠ ‚Gebärens‘ ihres	WōHI'Ne'°H» und da	BōBhiThNa'°H≠ in ‚Bauch‘ ihrem
הִיא	בַּעַת	לְדַתָּהּ	וְהִנֵּה	תְּאוֹמִים
ka.wft.3ms pk.cj	pk.pp	mfs.[cs] pk.pp	pk.lj pk.cj	sf.3fs fs.cs pk.pp

וְהִיא	בְּלִדְתָּהּ	וַיִּתֵּן-	נָדָה	וַתִּקַּח	תְּמִילִדָתָהּ	וַתִּקְשֶׁר	עַל-	יָדוּ
WajōHI'° und ‚es wurde‘ und er wurde	BhōLiDōTa'°H≠ in ‚Gebären‘ ihrem	WajjiTāN-» und ‚er gab	Ja'°D≠ ‚Hand‘	WaTiQa'°Ch» und ‚sie nahm‘	HaMōJalā'°DāT≠ die ‚Hebamme‘* die Gebären/helfende	WaTiQŠcho'°R» und ‚sie knüpfte‘	ĀL-» auf	JaDO'° ‚Hand‘, ‚seine‘
הִיא	בְּ	נָתַן	יָדָהּ	לָקַח	יָלַדָהּ	קָשַׁר	עַל	יָדָהּ
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3fs ka.if.cs pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	mfs	ka.wft.2ms/3fs pk.cj	pi.pt.fs pk.at	ka.wft.3fs pk.cj	pk.pp	sf.3ms mfs.cs

שָׁנִי	לְאָמֶר	זֶה	יֵצֵא	רָאשֶׁנָּה:
ŠaNI'° ‚Doppelgetauchtes‘* Verändertes/-Gewetztes	Le'°Mo'°R≠ zu ‚sprechen	Šā'°H≠ ‚dieser‘	JaZa'° ‚heraus er‘	Ri'°SchoNa'°H≠ als Anfängliches anfällig
שָׁנִי	אָמַר	זֶה	יֵצֵא	רָאשֶׁנָּה
ms	ka.if.[cs] pk.pp	aj.ms, pn.d./rl.ms	ka.pe.3ms	aj.fs

וְהִיא	כְּמִשְׁבִּיב	יָדוּ	וְהִנֵּה	יֵצֵא	אָחִיו	וְתֹאמֶר	מַה-	פָּרַצְתָּ
WajōHI'° und ‚er wurde‘	KōMeSchl'°°Bh» als/wie ‚Zurückbringenmachender‘	JaDO'° ‚Hand‘, ‚seine‘	WōHI'Ne'°H» und da	JaZa'° ‚heraus er‘	ĀChI'°W≠ ‚Bruder‘, ‚seiner‘	WaTo'°MāR≠ und ‚sie sprach	MaH-» was,	PaRa'°ZTa≠ ‚breschest* du‘
הִיא	כִּי שׁוּב	יָדָהּ	הִנֵּה	יֵצֵא	אָח	אָמַר	מַה	פָּרַץ
ka.wft.3ms pk.cj	hi.pt.ms.[cs] pk.pp	sf.3ms mfs.cs	pk.lj pk.cj	ka.pe.3ms	sf.3ms ms.cs	ka.wft.2ms/3fs pk.cj	pn.?	ka.pe.2ms

עָלֶיהָ	פָּרַץ	וַיִּקְרָא	שְׁמוֹ	פָּרַץ:
ĀLā'°JkHa» auf ‚dir‘	Pa'°RāZ≠ ‚Breschung‘	WajjiQRa'°° und ‚er rief und er las/-begegnete	ŠchōMO'° ‚Namen‘, ‚seinen‘	Pa'°RāZ≠ ‚Pä'°RāZ' ü:Breschung
עַל	פָּרַץ	קָרָא	שָׁם	פָּרַץ
sf.2ms pk.pp	ms	ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms ms.cs	ms

זָרַח:	שָׁמוּ	וַיִּקְרָא	הַשָּׁנִי	יָדוּ	עַל-	אֲשֶׁר	אָחִיו	יֵצֵא	וְאַחֵר
Ša´RaCh≠ „Šā´RaCh“ ü:Aufgehen 1	SchöMO≠ „Namen“,seinen -	WajjiQRa´≠ und :er rief und er las/-begegnete	HaSchäNI´≠ das „Doppelgetauchte“ das –Veränderte	JaDO´≠ „Hand“,seiner -	ÄL-» auf -	ÄSchä´R» welchem -	ÄChI´W≠ „Bruder“,seiner -	JaZa´≠ „ging heraus er“ -	WöÄCha´R≠ und danach -
זָרַח [na].ms ka.pe.3.ms	שָׁמוּ sf.3.ms ms.cs	קָרָא ka.wft.3.ms pk.cj	שָׁנִי ms pk.at	יָד sf.3.ms mfs.cs	עַל pk.pp	אֲשֶׁר pk.rl	אָח sf.3.ms ms.cs	יֵצֵא ka.pe.3.ms	אָחֵר pk.av pk.cj

1 e:Aufgehen *der Sonne*